



Chapitre 28 - Prépositions et Conjonctions

RAPPELS :

Une préposition est un mot qui permet de situer quelque chose dans l'espace ou dans le temps. Nous verrons dans ce chapitre les prépositions de temps, les prépositions de lieu ayant déjà été étudiées. (Voir : [Chapitre 26 - Le Lieu](#).)

Une conjonction est un mot qui permet de lier 2 groupes de mots, ou 2 propositions. Par exemple : Jean et Marie ; je bois parce que j'ai soif ; je pense que tu es gentil.

1. LES PRÉPOSITIONS

1. **BAADA YA** = après

Alirudi nyumbani baada ya kumaliza kazi. Il est rentré à la maison après avoir terminé le travail.

2. **HATA** = jusqu'à

Atakaa hapa hata kesho. Il restera ici jusqu'à demain.

3. **KABLA (YA)** = avant, auparavant

Kabla hujaondoka, fungua mlango. Ferme la porte avant de sortir.

4. **KISHA** = et puis, ensuite

Nenda markiti, nunua mboga, kisha rudi hapa. Va au marché, achète des légumes, puis reviens ici.

5. **MPAKA** = jusqu'à

Alifanya kazi mpaka saa moja ya usiku. Il a travaillé jusqu'à sept heures du soir.

6. **TANGU / TOKA** = depuis

Atakaa hoteli toka leo mpaka kesho kutwa. Il restera à l'hôtel depuis aujourd'hui jusqu'à après demain.

2. LES CONJONCTIONS

1. **AMA** = ou (sens négatif)

Ndivyo ama sivyo ? C'est comme ça ou non ?.

2. **AMA ... AMA** = ou ... ou

Ama ni wewe, ama ni ndugu yako. Si ce n'est toi, c'est ton frère.

3. **AU** = ou, ou bien

Lete mkate mweusi au mweupe. Apporte du pain complet ou du pain blanc.

4. **BADALA YA** = au lieu de
Alikwenda Arusha badala ya kwenda Dar es Salaam. Il est allé à Arusha au lieu d'aller à Dar es Salaam.
5. **BALI** = mais plutôt, au contraire
Kusema kiswahili si vigumu, bali ni rahisi kabisa. Parler swahili n'est pas difficile, c'est au contraire très facile.
6. **BASI** = alors, et bien, c'est tout
Nilitaka sana kuona wanyama, basi nilifika hapa. J'avais très envie de voir des animaux, alors je suis venu ici.
Basi ? - Ndiyo. C'est tout ? - Oui.
7. **BILA** = sans
Mtoto alifika bila vitabu vyake. L'enfant est arrivé sans ses livres.
Alikwenda Tanzania bila kuona Zanzibar. Il est allé en Tanzanie sans voir Zanzibar.
8. **IJAPO** = même si
Ijapo nitakufa, sitakubali. Même si je meurs, je ne serai pas d'accord.
9. **ILA** = sauf, excepté mais aussi
Wanafunzi hawa ni hodari, ila ni huyu. Ces élèves sont travailleurs, à part celui-ci.
Watu wote wamefika ila mwalimu tu. Ils sont tous venus, sauf le professeur.
10. **ILI / ILI KWAMBA** = pour / pour que, afin que
Nakwenda bandari ili ninunue samaki. Je vais au port pour acheter du poisson.
11. **INGAWA** = bien que
Amefika kazini ingawa mtoto wake mgonjwa. Elle est venue au travail bien que son enfant soit malade.
12. **JUU YA HAYO** = de plus
Chakula ni haba, juu ya hayo ni ghali mno. La nourriture est rare, de plus elle est trop chère.
13. **KAMA** = si, comme, environ, que
Kama atakuja, nitangoja. S'il doit venir, j'attendrai.
Ninahitaji sanduku kama hili. J'ai besoin d'une malle comme celle-ci.
Utakaa kwa muda gani hapa ? - Kama miezi mitatu. Combien de temps resteras-tu ici ? - Environ trois mois.
Alisema kama ndivyo hivyo. Il dit que c'était comme cela.
14. **KAMA KWAMBA / KANA KWAMBA** = comme si
Alicheza pamoja na simba kana kwamba ni wanambuzi. Il jouait avec les lions comme si c'était des chevreux.
15. **KISHA** = de plus
Mwanafunzi huyu hasomi shuleni, kisha hajui kuandika. Cet élève ne travaille pas à l'école, de plus il ne sait pas écrire.

16. **KUSUDI** = afin de, afin que, pour
Amejenga nyumba kubwa kusudi kufanya hoteli. Il a construit une grande maison pour faire un hôtel.
17. **KWA** = à pour, par, vers, à, et, avec
Anafanya kazi kwa Bwana Manji. Il travaille chez Monsieur Manji.
Kata nanasi kwa kisu ! Coupe l'ananas avec le couteau !
Tulikuja hapa kwa miguu. Nous sommes venus ici à pied.
Nitakula wali kwa mchuzi. Je mangerai du riz avec de la sauce.
18. **KWA AJILI YA** = en raison de, à cause de
Kwa ajili ya kunyesha mvua, hatukuja. Nous ne sommes pas venus à cause de la pluie.
19. **KWA HIYO / KWA HIVYO / KWA VILE** = donc, à cause de cela, en cela
Sikupata habari, kwa hiyo sikuja. Je n'en ai pas entendu parler, alors je ne suis pas venu.
20. **KWA KUWA** = parce que, à cause de
Hatukuja kwa kuwa ilinyesha mvua. Nous ne sommes pas venus à cause qu'il pleuvait.
21. **KWA MAANA YA** = en raison de, à cause de
Hatukuja kwa maana ya mvua. Nous ne sommes pas venus en raison de la pluie.
22. **KWA SABABU (YA) / KWANI** = parce que
Tulikuja Tanzania kwa sababu tulitaka kupanda mlima wa Kilimanjaro. Nous sommes venus en Tanzanie parce que nous voulions monter au Kilimanjaro.
Angalia vizuri kabla ya kupita mto kwani kuna viboko wengi. Fais bien attention avant de traverser la rivière car il y a beaucoup d'hippopotames.
23. **KWAMBA / KUWA** = que
Mpishi anasema kwamba baba yake amekufa. Le cuisinier dit que son père est mort.
Ninaona kwamba mnyama huyu ni mkali. Je vois que cet animal est féroce.
Barua yake yasema kuwa ni mgonjwa. Sa lettre dit qu'il est malade.
24. **LAKINI / WALAKINI** = mais, néanmoins
Ninasoma kiswahili, lakini sielewi kitu. J'apprends le swahili, mais je ne comprends rien.
25. **NA** = et, avec
Lete kuku na wali na mboga mbali mbali. Apporte du poulet et du riz et différents légumes.
26. **PAMOJA (NA)** = avec
Rafiki yangu amekuja pamoja na watoto wake. Mon ami est arrivé avec ses enfants.
27. **PAMOJA NA HAYO / JUU YA HAYO / ZAIDI YA HAYO** = de plus
Hana tiketi yake, zaidi ya hayo hana fedha. Il n'a pas son billet, de plus il n'a pas d'argent.
28. **TENA (NA)** = de plus, en outre
Sijui mtoto huyu, tena sijamwona. Je ne connais pas cet enfant, en outre je ne l'ai jamais vu.
29. **WALA** = non plus

Hakuna mchele wala (hakuna) unga. Il n'y pas de riz et pas de farine non plus.

30. **WALA ... WALA** = ni ... ni

Sikuwaona, wala yeye wala ndugu zake. Je ne les ai pas vus, ni lui, ni ses frères.

31. **YAANI** = c'est-à-dire

Hili ndilo neno la kigeni, yaani kiingereza. C'est un mot étranger, c'est-à-dire anglais.

VOCABULAIRE

Adui, ma-	un ennemi, des --	Malaika	un ange, des --
Bakuli	un récipient, des --	Panga, ma-	une machette, des --
Binamu	un cousin, des --	Pepo	un esprit, des --
Bunduki	un fusil, des --	Raia	un citoyen, des --
Kofia	un chapeau, des --	Taa	une lampe, des --
Ndoo	un seau, des --	Yaya	une nurse, des --

EXERCICES

EXERCICE 1 : Traduisez en swahili :

1. Ces gens n'ont ni vaches ni chèvres.
2. Il est venu hier, mais il est déjà reparti.
3. L'enfant pleure parce qu'il est perdu.
4. Même si la nourriture est bonne, l'enfant ne l'a pas mangée.
5. Il se dépêche pour arriver le premier.
6. Je n'ai pas d'argent, donc je ne peux rien acheter.
7. Il a dit qu'il revient demain.
8. Ne sais-tu pas que ton grand-père est à l'hôpital ?
9. Tu travailles comme un âne.
10. Nous sommes arrivés à l'école à pied.

EXERCICE 2 : Traduisez en français :

1. Neno hili si kweli, bali ni uongo kabisa.
2. Analia kwa sababu mama yake mgonjwa.
3. Ninahitaji viatu vipya lakini sina fedha.
4. Mwalimu anasema kwamba atachelewa kidogo.
5. Ninakuja markiti mapema ili nipate nyama.
6. Lete kahawa au chai.
7. Ninakula chakula kabla ya kwenda kazini.

8. Anapumzika baada ya kurudi nyumbani.
9. Watoto wamekula wali kwa mchuzi.
10. Tunakwenda Iringa kwa basi.

[Chapitre précédent](#)

[Chapitre suivant](#)

[Table des Matières](#)

